

海外に持ち出す目的で象牙製品を
購入することはできません
You're not allowed to buy
ivory products to take overseas.

象牙と象牙製品の
日本国外への
持ち出しは違法です！

It's illegal to take ivory
and ivory products
out of Japan!



違反した場合懲役や罰金等の
罰を受けることがあります。

※持出先の国の法律等に違反する可能性もあります。

**Violations may result in penalties
such as imprisonment or fines.**

Note: You may also be in violation of the laws
of the country you take them to.

国内での象牙製品の取引は、法律の下で厳格に
管理されており、法に基づく登録事業者からのみ
購入が可能です。

In Japan, trade in ivory products is strictly
controlled by law, and they can only be
purchased from legally registered dealers.



国と東京都は「種の保存法」による象牙・象牙製品の取引規制
、及び「外国為替及び外国貿易法」等による輸出入規制
の普及啓発について連携して取り組んでいます。

The Japanese Government and the Tokyo Metropolitan
Government are working together to raise awareness of the
restrictions on domestic trade in ivory products under the
Act on Conservation of Endangered Species of Wild Fauna
and Flora of Japan, and the restrictions on importing and
exporting them under laws such as the Foreign Exchange
and Foreign Trade Act.

禁止购买用于携带
出境的象牙制品

携带象牙
及象牙制品
出境是
违法的！



违法者可能被处以
监禁或罚金。

※还可能违反目的地国家的法律等规定。

日本国内的象牙制品交易被
依法严格管理，仅能依法从
注册经营者处购买。



日本政府和东京都共同努力，针对依
据《日本野生动植物保护法》的象牙
及象牙制品的交易管制和依据《日本
外汇与外贸法》等的进出口管制进行
普及教育。

Không được phép mua
các sản phẩm làm từ ngà voi
với mục đích mang ra nước ngoài

Việc mang ngà voi
và các sản phẩm
làm từ ngà voi
ra khỏi Nhật Bản là
vi phạm
pháp luật!



Nếu vi phạm, có thể
phải chịu các hình phạt như
phạt tù hoặc phạt tiền, v.v.

* Có thể vi phạm pháp luật của quốc gia
nơi mang đến.

Việc mua bán các sản phẩm làm từ ngà voi
tại Nhật Bản được pháp luật quản lý rất
nghiêm ngặt, và chỉ được phép mua từ các
doanh nghiệp đã đăng ký theo Luật định.



Chính phủ Nhật Bản và Chính quyền Thành phố
Tokyo đang phối hợp cùng nhau nỗ lực để phổ
biến và nâng cao hiểu biết về Quy định mua bán
ngà voi và các sản phẩm làm từ ngà voi theo
"Luật Bảo tồn các loài", cũng như Quy định xuất
nhập khẩu theo "Luật Ngoại hối và Ngoại
thương", v.v.

Anda tidak boleh membeli
produk gading gajah
untuk tujuan membawanya
keluar dari negara ini

Membawa gading gajah
dan produk
gading gajah
keluar dari Jepun
adalah menyalahi
undang-undang!



Jika didapati bersalah,
anda boleh dikenakan hukuman
seperti penjara atau denda.

*Ia mungkin melanggar undang-undang
dan peraturan di negara
tempat barang tersebut dibawa.

Perdagangan produk gading gajah di
Jepun dikawal ketat oleh undang-undang,
dan pembelian hanya boleh dibuat
daripada perniagaan berdaftar yang sah.



Kerajaan pusat dan Kerajaan Metropolitan Tokyo
sedang bekerjasama untuk meningkatkan
kesedaran tentang peraturan perdagangan
gading gajah dan produk gading gajah di bawah
"Akta Pemuliharaan Spesies Terancam", serta
peraturan eksport dan import di bawah "Akta
Pertukaran Asing dan Perdagangan Luar
Negeri", dsb.